

ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЕ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА СТУДЕНТАМИ-ИНОСТРАНЦАМИ

Шевцова А.В., к.ф.н., доцент

В методике преподавания русского языка как иностранного наряду с понятиями страноведение и культуроведение сформировано понятие лингвострановедение. «Под термином «лингвострановедение» понимается такая организация процесса изучения русского языка, благодаря которой студенты-иностранцы посредством русского языка и в процессе овладения им знакомятся с современной действительностью носителей языка и его культурой».

Лингвострановедение рассматривает вопросы, связанные с речевым и неречевым поведением, характерным для носителей языка в определённых ситуациях общения.

Речевое поведение как часть лингвострановедения включает речевой этикет, использование безэквивалентной и неэквивалентной лексики, фразеологизмов, функциональных стилей речи и их отдельных элементов.

Единицей сообщения в речевом этикете выступает устойчивое выражение – коммуникативная единица, равная слову-предложению без распространителя; слову-предложению с распространителем; распространённому простому и сложному предложению. Речевой этикет реализуется в ситуациях общения: «Приветствие», «Знакомство», «Прощание», «Приглашение» и др. На начальном этапе обучения языку отбираются самые употребительные формы речевого этикета, которые органически вводятся в диалоги. Затем студенты-иностранцы учатся дифференцировать формы речевого этикета в зависимости от ситуации общения.

Под безэквивалентной лексикой понимается лексика, которая не имеет эквивалентов за пределами изучаемого языка. Удельный вес безэквивалентных понятий невелик, однако они иногда отражают важное в русской культуре и истории.

Особенность неэквивалентных слов определяется тем, что одно и то же наименование, выражающее идентичные понятия в разных языках, мотивировано по-разному.

Лексический запас студентов-иностранцев расширяет работа с фразеологизмами, которые воспроизводятся в речи как целостные лексические единицы. Студенты усваивают фразеологизмы, выполняя различные задания: учатся их разграничивать в разных ситуациях;

составляют или описывают ситуации с использованием фразеологизма.

Одним из направлений лингвострановедческой работы является работа с текстом. Этапы работы с текстом: предтекстовая работа, ознакомление с текстом, послетекстовая работа.

Для групп, занимающихся чтением специальной литературы, отбирается страноведческий материал, связанный с определённой отраслью науки или производства. Он включает в себя сведения об известных учёных, работающих в данной области науки, краткие сведения по истории этой науки или отрасли производства.

Художественный прозаический текст в силу своей эмоциональности и содержательной насыщенности способствует формированию культурной компетенции и языковой личности студентов.

В отличие от речевого поведения неречевое включает: традиционные жесты, сопровождающие высказывания в определённых ситуациях общения; особенности манер, традиций, привычек, проявляющихся в определённых ситуациях в поведении большинства носителей языка; неадекватность ситуаций общения на родном и русском языках.

Страноведческий аспект пронизывает весь процесс обучения иностранному языку. В соответствии с изучаемыми учебными темами целесообразно составлять план учебных экскурсий, дополняющих и расширяющих знания студента-иностранца страноведческой информацией. Информацию о культуре изучаемой страны, её истории необходимо соотносить с информацией о стране студента.

Лингвострановедческая работа, проводимая в аудитории, дополняется внеаудиторной (встречи с известными людьми, представителями администрации, правоохранительными органами).

Ускоряющим процессом усвоения иностранными студентами русского языка является проведение конкурсов, вечеров на русском языке.

Таким образом, лингвострановедческая работа, организованная последовательно и в системе, знакомит иностранных студентов с культурой носителей языка, современной действительностью, формирует адекватное языковому окружению речевое поведение.